

ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

о диссертации Жэнь Жань

«Комплименты в русской лингвокультуре с позиции носителя китайского языка»
по специальности 5.9.5 – Русский язык. Языки народов России
на соискание ученой степени кандидата филологических наук

В процессе коммуникации говорящий не только стремится к передаче информации партнеру по общению, но также тратит часть языковых средств на то, чтобы обозначить свое представление о дистанции с собеседником, сократить ее или перейти на более официальный регистр общения. Одним из коммуникативных инструментов, позволяющий влиять на поиск оптимальной дистанции общения, является речевой акт комплимента, в основе которого лежит иллокуция воздействия на адресата для достижения определенной реакции, состояния или поведения. При этом принципы реализации комплимента в большинстве случаев оказываются детерминированы социокультурным контекстом: потенциально описываемый в исследовании тип речевого акта может не только сделать вклад в кооперативное общение, но привести к конфронтации: задеть самооценку адресата, а также выдать потребность говорящего завладеть теми ценностями, которые принадлежат адресату. Таким образом, комплимент является одним из сложнейших для использования и интерпретации речевых актов, цель которого – уверить собеседника в добрых намерениях, продемонстрировать восхищение, оказать положительное воздействие на эмоции адресата. Изучения комплимента в преломлении различных лингвокультур является важной задачей современной лингвистики и прагматики, что в полной мере определяет **актуальность диссертационного исследования Жэнь Жань.**

Новизна исследования определяется тем, что в нем представлены принципы реализации комплиментов на русском языке с учетом сложностей интерпретации в потенциальной ситуации межкультурного взаимодействия. Лингвистическое описание выполнено на широком материале, который включает в себя как эмпирические данные, полученные из Национального корпуса русского языка, так и информацию, извлеченную из составленной в ходе исследования аналитической базы данных.

Цель и задачи работы состоят в том, чтобы составить комплексное описание русских комплиментов и типичных реакций на них, а также смоделировать восприятие описываемого типа взаимодействия с позиции носителя китайского языка. Структура работы подчинена логике исследования и состоит из введения, четырех глав, заключения, списка литературы и приложения.

В I главе **«Исследовательские подходы к лингвистическому и лингвокультурному анализу русского комплимента»** Жэнь Жань представляет широкий контекст изучения комплимента в современной лингвистике, основными аспектами которого становятся стратегии и цели реализации комплимента, состав участников, межкультурная коммуникация, а также интеракционная природа описываемого явления с учетом гендерной характеристики участников коммуникации. Сбор и анализ материалов для данного раздела был организован с

помощью методов наукометрического анализа электронной библиотеки eLibrary.ru, что позволило не только выявить исследования ведущих российских ученых в области коммуникации и прагматики (Н.Г. Брагина, О.С. Иссерс, В.И. Леонтьев, Н.И. Формановская и др.), но и составить сетевую карту ключевых терминов описываемой области. Обращают на себя внимание результаты сопоставительного анализа терминов, характерных для русско- и англоязычных работ (собранных на основе WOS), в ходе которого было обнаружено как пересечение тематик, так и некоторая специфика в принципах и подходах к описанию комплимента (например, использование терминов «речевой акт» и “strategy” в различных научных традициях).

Во II главе «**Метод сбора данных и принципы создания коллекции текстов русских комплиментов**» представлены подходы к формированию базы данных, типы лингвистических корпусов (естественные и индуцированные), а также особенности составления, предобработки, аннотирования корпуса русскоязычных комплиментов, построенного на базе НКРЯ. Отдельного внимания заслуживают критерии различения речевого акта «похвалы» и «комплимента», к которым относятся характеристика ситуации общения, соотношение статусов участников коммуникации, а также лексическое наполнение высказывания. Исследователь отмечает, что похвала предполагает вертикальную организацию коммуникации, в то время как комплимент в большей степени связан с социальными ритуалами личной сферы общения и характеризуется употреблением клишированных форм одобрения.

Последующие разделы диссертации посвящены описанию двухсторонней природы комплимента, в котором представлена тематическая типология реплик-стимулов, а также классификация реплик-реакций, частотных для различных социальных и культурных контекстов. В своем исследовании Жэнь Жань расширяет типологию ответов на комплименты с учетом а) разницы между вербальным и невербальным поведением (с большим вниманием к интерпретации вторых); б) возможности реализации принятия комплимента и отказа от него в виде косвенных речевых актов, которые получают более дробную характеристику. Так, например, косвенное принятие комплимента предполагает следующий набор стратегий: ослабление, объяснение, ожидание повторного подтверждения, невербальное соглашение, возвращение, молчаливое согласие. Стоит отметить, что ряд примеров в этом разделе требуют дополнительных комментариев исследователя. Например, невербальное избегание как стратегия косвенного избегания иллюстрируется достаточно сложной для однозначной интерпретации реакцией, которую едва ли можно считать иллюкутивно мотивированной: – *Отлично, Натали! – сказал инспектор. – Вы прекрасно водите машину. Наташа покраснела: на ее памяти инспектор еще ни разу так прямо и ни по какому поводу никому не высказывал своего одобрения.* (стр. 65).

Большой научный интерес представляет сопоставительный анализ типичных реакций на комплимент в русской и китайской лингвокультурах. Жэнь Жань приводит статистические показатели типичных реакций на комплимент в парах «мужчина – мужчина», «мужчина – женщина», «женщина – мужчина» с учетом культурного контекста реализации комплимента. Отдельного внимания

заслуживает объемное приложение, которое включает результаты статистического анализа научных работ и разметки реплик, а также обзоры актуальных исследований, расширяющие описания комплиментов с учетом теории вежливости и дискурсивного подхода к описанию коммуникативного взаимодействия.

Диссертация Жэнь Жань представляется актуальным исследованием, выполненным на основе тщательного, профессионального анализа актуального языкового материала. Несмотря на общую высокую оценку работы, по ее прочтении возникает ряд вопросов для обсуждения:

1) Некоторые сомнения вызывают результаты сравнения индуцированных и естественных корпусов, представленные в таблице 1 (стр.37), где наряду с такими очевидно ценными для полноты исследования параметрами, как «целостность», «реальность», «представительность» и «интерактивность», учитываются достаточно субъективные параметры, прямо не влияющие на качество описания материала («затраты по времени», «удобство и простота использования», «удобство использования»). Кроме того, складывается ощущение, что основной недостаток индуцированного корпуса, в качестве которого называется «психологическое влияние на респондентов» (стр.38), может быть нивелирован с помощью правильной организации сбора материала, что демонстрируется на материале актуальных исследований в области социолингвистики и лингвистической антропологии (например, У. Лабов, О. Санта Анна, К. Пароди и др.).

2) Несмотря на то, что в работе представлены подробные критерии различения похвалы и комплимента, маркировка некоторых примеров, в том числе в Приложении Д, вызывает сомнения. Не могли бы вы назвать признаки, которые в случае (а) дают возможность характеризовать взаимодействие как похвалу, а в случае (б) – как комплимент:

а) *а папа погладит сестру по голове: «Ты очень хорошо выглядишь, знаешь?» – «Ну а ты просто красавчик», – скажет сестра. [Б. Окуджава «Упраздненный театр» (1989– 1993)*

б) *Повезло, – сказала повариха Нюся.– По тебе: ты и красивая, и приличная. – Спасибо, Нюся! – засмеялась Нина. [В. Михальский. Храм Согласия (2008)].*

3) В исследовании делается акцент на том, что «изучение того, при каких случаях пользователи языка делают комплименты другим и как на них отвечают, может помочь лучше понять ценности, социальные структуры и познавательную способность языковой функции в языковом сообществе» (с 55). При этом в теории вежливости (П. Браун и С. Левинсон, Дж. Лич и др.) комплимент рассматривается как опасный речевой акт, потенциально угрожающий социальному лицу собеседника. Встречались ли в ходе вашего исследования случаи, когда комплимент приводил к конфликтному столкновению собеседников? Можете ли вы обозначить те темы/типичные для русскоязычного дискурса реакции, которые могут оцениваться носителями китайского языка в качестве конфликтных?

Озвученные вопросы и замечания не принципиальны для общей положительной оценки и вызваны как разнообразием представленного материала, так и сложностью самого феномена комплимента, интерпретация которого в

большой степени определяется учетом социального и культурного контекста. Это лишний раз подчеркивает значимость и актуальность проделанной Жэнь Жэнь работы по описанию реализации данного речевого акта с учетом различных лингвокультур.

Основные положения работы отражены в 5 публикациях, 5 из которых опубликованы в изданиях, включенных в перечень ВАК РФ. Автореферат и публикации автора полностью отражают содержание и структуру диссертации.

Диссертация логично выстроена, в работе проведен тщательный анализ материала, аргументированы научные положения. Диссертационная работа «Комплименты в русской лингвокультуре с позиции носителя китайского языка» соответствует требованиям п.п. 9–14 действующего «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 № 842, а ее автор, Жэнь Жэнь, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.5 – Русский язык. Языки народов России.

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Официальный оппонент:

Кандидат филологических наук

10.02.01 – Русский язык

ведущий научный сотрудник

научно-учебной лаборатории

лингвистической конфликтологии

и современных коммуникативных практик

федерального государственного

автономного образовательного учреждения высшего образования

«Национальный исследовательский университет

“Высшая школа экономики”»

(101000, Россия, г. Москва, ул. Мясницкая, д. 20;

официальный сайт: <https://www.hse.ru/>;

телефон: + 7 495 771-32-32

E-mail: vshulginov@hse.ru).

ВШЭ

Шульгинов Валерий Александрович

29.11.2022

Подпись В.А. Шульгинова удостоверяю

*Проколенко Александрович
Специалист по
делопроизводству
29.11.2022*



С основными трудами Шульгинова Валерия Александровича можно ознакомиться на сайте: <https://www.hse.ru/org/persons/309076738>

Сведения об официальном оппоненте

по диссертации Жэнь Жэнь «Комплименты в русской лингвокультуре с позиции носителя китайского языка» по специальности
5.9.5 – Русский язык. Языки народов России на соискание ученой степени кандидата филологических наук

Фамилия, Имя, Отчество	Шульгинов Валерий Александрович
Гражданство	Российская Федерация
Ученая степень (с указанием шифра специальности научных работников, по которой защищена диссертация)	Кандидат филологических наук, 10.02.01 – Русский язык
Ученое звание	
<i>Место работы</i>	
Почтовый индекс, адрес, телефон, веб-сайт, электронный адрес организации	101000, г. Москва, ул. Мясницкая, д. 20 тел. (495) 771-32-32; (495) 531-00-31 hse@hse.ru
Полное наименование организации в соответствии с уставом	Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»
Наименование подразделения	научно-учебная лаборатория лингвистической конфликтологии и современных коммуникативных практик
Должность	ведущий научный сотрудник
<i>Публикации по специальности и тематике диссертации (7-15 публикаций за последние пять лет, в том числе обязательно указание публикаций за последние три года):</i>	
1. Шульгинов, В. А. Регулярная (не)вежливость в интернет-коммуникации: к вопросу о дискурсивном сдвиге в использовании этикетных формул благодарности / В. А. Шульгинов, Р. Ж. Мустафин, А. А. Тиллабаева // Культура и текст. – 2022. – № 1(48). – С. 177-187. https://www.elibrary.ru/item.asp?id=48156547	
2. Shulginov V., Mustafin, R., Tillabaeva A.A. Automatic Detection of Implicit Aggression in Russian Social Media Comments // Conference: Computational Linguistics and Intellectual Technologies: Proceedings of the International Conference “Dialogue 2021”– 2021.	

3. Шульгинов, В. А. Принципы создания и использования корпуса электронных гипертекстов / В. А. Шульгинов // Человек в языковом пространстве: Сборник статей. К юбилею профессора кафедры русского языка как иностранного Валентины Ивановны Шестопаловой / Дальневосточный федеральный университет, Восточный институт - Школа региональных и международных исследований. – Владивосток: Дальневосточный федеральный университет, 2020. – С. 96-104.

<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=42696337>

4. Шульгинов В.А., Тиллабаева, А. А. Речевое поведение интернет-пользователей в ситуации конфронтационного общения / А. А. Тиллабаева, В. А. Шульгинов // Слово.ру: балтийский акцент. – 2020. – Т. 11. – № 4. – С. 45-57.

<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44272608>

5. Shulginov V., Mitrofanova O., Shulginov V. Topic Organization of E-hypertext Media: Corpus Driven Research, in: Proceedings of the III International Conference on Language Engineering and Applied Linguistics (PRLEAL-2019). CEUR-WS, 2020. Ch. 24. P. 299-312.

6. Шульгинов, В. А. К вопросу о текстовой природе электронного гипертекста / В. А. Шульгинов // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2019. – № 6(139). – С. 147-151.

<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=39130589>

7. Шульгинов, В. А. Корпусное исследование авторской рецепции в структуре электронного гипертекста / В. А. Шульгинов, В. А. Шульгинов // Корпусная лингвистика - 2019 : труды международной конференции, Санкт-Петербург, 24–28 июня 2019 года / Санкт-Петербургский государственный университет, Институт лингвистических исследований РАН, Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена. – Санкт-Петербург: Издательство Санкт-Петербургского государственного университета, 2019. – С. 258-264.

<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=39449081>

8. Шульгинов В.А. Когнитивная модель электронного гипертекста // Вестник Кемеровского государственного университета. 2016. № 4 (68). С. 233–238.

<https://elibrary.ru/item.asp?id=27506309>

Официальный оппонент

 В. А. Шульгинов

Верно

Ученый секретарь НИУ ВШЭ

 Н.Ю. Савельева

Проректор по научной работе

 Д.А. Дагаев

Дата 07.10.2022

МП

Подпись Шульгинова В.А. заверена
специалист по персоналу Хилова В.Г.

